



MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA  
2014. február 21., péntek

## Tartalomjegyzék

<b>2014. évi XII. törvény</b>	A Magyar Művészeti Akadémiáról szóló 2011. évi CIX. törvény módosításáról szóló 2014. évi X. törvény hatálybalépésével összefüggő egyes kérdésekről	2482
<b>2014. évi XIII. törvény</b>	A Magyarország Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ közötti Székhely-megállapodás kihirdetéséről	2482
11/2014. (II. 21.) BM rendelet	A katasztrófák elleni védekezés egyes szabályairól szóló 62/2011. (XII. 29.) BM rendelet módosításáról	2491
12/2014. (II. 21.) BM rendelet	A szén-monoxid érzékelő berendezésre vonatkozó műszaki követelményekről	2492
9/2014. (II. 21.) NFM rendelet	A központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokat egyedi szolgáltatási megállapodás útján igénybe vevő szervezetekről, valamint a központi szolgáltató által üzemeltetett vagy fejlesztett informatikai rendszerekről szóló 7/2013. (II. 26.) NFM rendelet módosításáról	2493
12/2014. (II. 21.) VM rendelet	A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013 borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet és a szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet módosításáról	2494
Knk.IV.37.790/2013/2. számú határozat	A Kúria határozata	2498
Köf.5.044/2013/12. számú határozat	A Kúria Önkormányzati Tanácsának határozata	2501

## II. Törvények

### 2014. évi XII. törvény

#### a Magyar Művészeti Akadémiáról szóló 2011. évi CIX. törvény módosításáról szóló 2014. évi X. törvény hatálybalépésével összefüggő egyes kérdésekről\*

- 1. §** A Magyar Művészeti Akadémiáról szóló 2011. évi CIX. törvény módosításáról szóló 2014. évi X. törvény (a továbbiakban: Módtv.) – a Módtv. 23. § (1) bekezdésétől eltérően, a Módtv. 23. § (2) és (3) bekezdésében meghatározott kivétellel – 2014. március 1-jén lép hatályba.
- 2. §** Nem lép hatályba a Módtv. 23. § (1) bekezdése.
- 3. §** A Magyar Művészeti Akadémiáról szóló 2011. évi CIX. törvénynek (a továbbiakban: MMA törvény) a Módtv.-vel megállapított rendelkezéseit – az MMA törvény Módtv.-vel megállapított 7. § (1b) bekezdése és 28/B. § (2) bekezdése kivételével – 2014. március 1-jétől kell alkalmazni.
- 4. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Áder János s. k.,  
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,  
az Országgyűlés elnöke

### 2014. évi XIII. törvény

#### a Magyarország Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ közötti Székhely-megállapodás kihirdetéséről\*\*

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ közötti Székhely-megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §** A Megállapodás hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:

#### **„Magyarország Kormánya, valamint a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ közötti Székhely-megállapodás**

Magyarország Kormánya, valamint a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ Igazgatótanácsa, a továbbiakban: „Felek”,  
üdvözölve a Közép- és Kelet-Európai Regionális Központ működését Magyarországon, abból a célból, hogy előmozdítsa a környezetvédelmi együttműködést Közép- és Kelet-Európa államaiban,  
figyelembe véve, hogy a Közép- és Kelet-Európai Regionális Központot Magyarország, az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Községek alapították 1990. június 20-án,

\* A törvényt az Országgyűlés a 2014. február 13-i ülésnapján fogadta el.

\*\* A törvényt az Országgyűlés a 2014. február 13-i ülésnapján fogadta el.

felidézve, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ 1995. október 23-án Megállapodást kötött, utalva arra, hogy a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ 1996. június 19-én aláírásra megnyitott és a szervezet intézményi felépítését tartalmazó Alapokmányát mindaddig 31 állam és az Európai Unió írta alá,

felidézve a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ jogállásáról szóló Megállapodás 2012. október 31-én való hatálybalépését, az alábbiakban állapodnak meg:

## 1. CIKK

### FOGALMAK

A jelen Megállapodás tekintetében a következő meghatározások alkalmazandók:

- a) Regionális Központ: a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ;
- b) Állam: Magyarország;
- c) Kormány: Magyarország Kormánya;
- d) Megállapodás: a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ jogállásáról szóló 2012. október 31-én hatályba lépett Megállapodás;
- e) Alapokmány: a Regionális Központ 1996. június 19-én aláírt Alapokmánya;
- f) Igazgatótanács: a Regionális Központ legfőbb irányító és döntést hozó szerve;
- g) Közgyűlés: az Igazgatótanács tanácsadó szerve;
- h) Ügyvezető Igazgató: a Regionális Központ képviselője, a szervezet mindennapi működésének irányítója;
- i) a Vezetőség a Regionális Központ operatív egységeinek közvetlen vezetőit jelenti;
- j) a Regionális Központ igazgatási és műszaki személyzete: a Regionális Központ személyzetének azon tagjai, akiket a Regionális Központ igazgatási és műszaki feladatok elvégzésére foglalkoztat;
- k) Ösztöndíjasok: a Regionális Központ által a tevékenységének támogatására meghívott személyek.

## 2. CIKK

### A REGIONÁLIS KÖRNYEZETVÉDELMI KÖZPONT

#### 1. A Regionális Központ célja

A Megállapodás Szerződő Felei megerősítik, hogy a Regionális Központ célja a jövőben is az marad, hogy segítse a környezetvédelmi problémák megoldását főleg Közép- és Kelet-Európában, a környezeti döntésekben a nemzetközi kormányzati és szakmai együttműködés, a szabad információáramlás és a társadalmi részvétel előmozdításával.

A Regionális Központ részt vesz a térség aktuális környezeti problémáinak feltárásában, szakmailag és anyagilag támogatja a polgári társadalom környezetvédő tevékenységét. Ennek megfelelően elősegíti a környezet állapotára és védelmére vonatkozó információk és adatok nemzetközi cseréjét, előmozdítja az érdekelt országok, szervezetek és társadalmi csoportok közti párbeszédet, valamint szélesíti a társadalom, a szakemberek és a döntéshozók környezet-tudatosságát.

#### 2. A Regionális Központ tevékenysége

A jelen Cikk 1. bekezdésében meghatározott céljai elérése érdekében a Regionális Központ többek között továbbra is:

- a. figyelemmel kíséri a globális környezetvédelmi problémákat;
- b. gyűjti és szolgáltatja a régió országaira, illetve a térség egészére vonatkozó környezetvédelmi adatokat;
- c. rendszeresen felméri Közép- és Kelet-Európa stratégiai környezetvédelmi kérdéseit, javaslataival közreműködik ezek megoldásában;
- d. elősegíti a környezeti döntésekben való társadalmi részvételt;
- e. lehetőséget kínál az érdekelt országoknak, szervezeteknek és személyeknek a kölcsönös tapasztalatcserére;
- f. elősegíti a kormányzati, tudományos és egyéb szervezetek környezetvédelmi együttműködését a gazdasági élet szereplőinek bevonásával;
- g. anyagi és természetbeni támogatást nyújt egyes környezetvédelmi problémák megoldása érdekében; valamint
- h. ösztöndíjakat adományoz, és oktatási, képzési, tudományos tevékenységet végez a környezetvédelem és gazdálkodás, valamint a természet megőrzése terén a térségben.

3. A Regionális Központ független, pártsemleges, nem érdekképviseleti, nem nyereségérdekelt nemzetközi környezetvédelmi szervezet.

### **3. CIKK**

#### **JOGKÉPESSÉG**

A Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ jogállásáról szóló Megállapodásnak megfelelően a Kormány ezennel elismeri, hogy a Regionális Központ rendelkezik nemzetközi jogi jogalanyisággal. A Regionális Központ rendelkezik továbbá a feladatai elvégzéséhez és céljai megvalósításához szükséges jogképességgel, így különösen szerződések kötéséhez, ingó és ingatlan javak szerzéséhez, illetve az azokkal való rendelkezéshez, valamint peres eljárás indításához és az abban való részvételhez szükséges jogképességgel. A Regionális Központ környezetvédelmi küldetésének gyakorlása során megkívánt feladatait Magyarország területén szabadon láthatja el. A Regionális Központ jogosult arra, hogy a tevékenységét Közép- és Kelet-Európa többi államának területére kiterjessze az érintett államok kormányainak hozzájárulásával. A Kormány a lehető legnagyobb mértékben megkönnyíti a Regionális Központ környezetvédelmi tevékenységét. A Kormány mindenekelőtt engedélyezi és elősegíti a Regionális Központ nemzetközi jellegű működését, kapcsolatait és érintkezését.

### **4. CIKK**

#### **SZÉKHELY**

A Regionális Központ székhelye Magyarország. A Kormány a Regionális Központnak a 2. Cikkben meghatározott céljai érdekében végzett tevékenysége támogatására megfelelő ingatlant bocsát a Regionális Központ rendelkezésére.

### **5. CIKK**

#### **A MAGYAR JOG ELISMERÉSE**

A Regionális Központ Magyarország területén az ország törvényeinek és jogszabályainak megfelelően tevékenykedik.

### **6. CIKK**

#### **TULAJDON, PÉNZESZKÖZÖK, VAGYONTÁRGYAK**

1. A Regionális Központ épületei tulajdoni viszonyokra tekintet nélkül sérthetetlenek. A Regionális Központ épületei mentesek a házkutatás, igénybevétel, elkobzás és kisajátítás alól.
2. A Regionális Központ, valamint annak bárhol, bárkinél lévő tulajdona és pénzeszközei mentesek a joghatóság minden formája alól, kivéve, ha arról valamely esetben a Regionális Központ kifejezetten lemondott. A Regionális Központ tulajdona és pénzeszközei, beleértve a közlekedési eszközöket is, mentesek a házkutatás, az igénybevétel, az elkobzás, a kisajátítás, valamint a bírósági, közigazgatási vagy végrehajtási eljárás, illetve beavatkozás bármely más formája alól.
3. A Regionális Központ irattára, hivatalos levelezése, továbbá minden, hozzá tartozó vagy a birtokában lévő, hivatalos felhasználásra szánt dokumentum sérthetetlen.

### **7. CIKK**

#### **PÉNZÜGYI KÖNNYÍTÉSEK**

1. A Regionális Központ a feladatai ellátására az aláíró államoktól, a céljaival egyetértő szervezetektől és magánszemélyektől támogatást fogadhat el.
2. A Regionális Központ pénzügyi ellenőrzés, szabályozás vagy fizetési moratóriumra vonatkozó korlátozás nélkül
  - a) bármilyen külföldi fizetési eszközt és betétet tarthat, valamint rendelkezhet bármilyen fizetési eszközben lévő számla felett;
  - b) szabadon átutalhatja külföldi fizetési eszközét és alapjait az egyik országból a másik országba, valamint átválthatja bármely fizetési eszközét bármely más fizetési eszközre.

### **8. CIKK**

#### **ADÓMENTESSÉG**

1. A Regionális Központ vagyontárgyai, helyiségei, jövedelme és egyéb tulajdona mentes
  - a) minden közvetlen adó alól, ideértve a helyi adókat (kivéve azon díjakat, amelyek a közüzemi szolgáltatások ellenértékeit képezik),

- b) a Regionális Központ hivatalos használatra, valamint kiadványai érdekében behozott vagy kivitt tárgyak tekintetében minden behozatali vagy kiviteli vámfizetés, tilalom és korlátozás alól,
  - c) bármely hatóság által megállapított, a munkáltatót terhelő egészség- vagy nyugdíjbiztosítási járulék, illetve egyéb járulékok megfizetése alól, kivéve a magyar állampolgárok vagy más olyan állampolgárok foglalkoztatásának esetét, akikre a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló uniós rendelet alapján a magyar társadalombiztosítási jogszabályok alkalmazandók.
2. A Regionális Központ jogosult az Alapokmányban foglalt feladatai ellátására az általa vásárolt termékek és szolgáltatások árában foglalt általános forgalmi adó, illetve jövedéki adó visszatérítésére a vonatkozó magyar törvényekkel és jogszabályokkal összhangban, a diplomáciai képviselőket megillető mértékkel megegyezően.

## 9. CIKK

### KAPCSOLATTARTÁS ÉS MÉDIA

1. A Regionális Központot hivatalos érintkezése tekintetében legalább olyan kedvező elbánás illeti meg, mint amelyet a Kormány a levelezés, a kábeltávíratok, távfénymásolatok, távbeszélő, távirati, telex, illetve más közlések elsőbbsége, díja és illetéke tekintetében bármely más kormánynak, ideértve annak diplomáciai képviselőit is, vagy más kormányközi nemzetközi szervezetnek biztosít.
2. A Kormány biztosítja a hivatalos közlések és levelezés sérthetetlenségét. Ez a sérthetetlenség kiterjed többek között a kiadványokra, álló- és mozgóképekre, videó-, film- és hangfelvételekre, függetlenül azok terjedelmétől és számától.

## 10. CIKK

### KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK

1. Az Igazgatótanács tagjait, az Ügyvezető Igazgatót, a Vezetőség tagjait, valamint az igazgatási és műszaki személyzetet, házastársaikat és olyan hozzátartozóikat, akiknek az ellátásáról gondoskodnak, a nemzetközi jognak a nemzetközi szervezetek tisztviselőire vonatkozó alapelveivel összhangban a következő kiváltságok és mentességek illetik meg:
  - a) mentesek hivatalos minőségükben szóban és írásban tett nyilatkozataik és összes egyéb hivatalos tevékenységük tekintetében a joghatóság alól;
  - b) mentesek a Regionális Központ által fizetett illetmény és egyéb járandóság tekintetében az adózás alól;
  - c) mentesek a Regionális Központ által fizetett illetmény és egyéb járandóság tekintetében a foglalkoztatottakat terhelő egészségbiztosítási járulék, nyugdíjjárulék és egyéb járulékok alól, kivéve a magyar állampolgárokat és más olyan állampolgárokat, akikre a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló uniós rendelet alapján a magyar társadalombiztosítási jogszabályok alkalmazandók;
  - d) mentesek házastársukkal és általuk eltartott hozzátartozóikkal együtt a bevándorlást korlátozó szabályok, valamint a külföldiek bejelentésére vonatkozó előírások alól, és amennyiben vízumkötelezettek, úgy a vízumot díjmentesen kapják meg;
  - e) a fizetési eszközök beváltása tekintetében ugyanazokat a könnyítéseket élvezik, mint más nemzetközi szervezet magyarországi képviselőinek tagjai;
  - f) nemzetközi vagy belső válság idején őket, házastársukat és olyan hozzátartozóikat, akiknek ellátásáról gondoskodnak, hazatérési könnyítések illetik meg, amelyek révén kívánságukra a lehető legkorábban távozhatnak;
  - g) a tisztségük első Magyarországon történő elfoglalása alkalmával joguk van berendezési és személyes használati tárgyaikat vámmentesen behozni;
  - h) jogosultak a termékek és szolgáltatások árában foglalt általános forgalmi adó visszatérítésére a vonatkozó hatályos magyar törvényekkel és jogszabályokkal összhangban;
  - i) Magyarország megfelelő tisztelettel bánik velük és minden szükséges intézkedést megtesz a személyük, szabadságuk vagy méltóságuk ellen irányuló bármilyen támadás megelőzése, valamint az ilyen támadásokat elkövető személyek elleni eljárás megindítása, és megbüntetése érdekében;
  - j) feltéve, hogy nem magyar állampolgárok, illetve a Regionális Központnál történt alkalmazásukat megelőzően nem voltak magyarországi állandó lakosok, az Ügyvezető Igazgató és a vele egy háztartásban élő családtagjai részére Magyarországon biztosítani kell a diplomáciai képviselők vezetőinek és családtagjaiknak, a diplomáciai kapcsolatokról szóló, 1961. április 18-án aláírt Bécsi Egyezmény alapján biztosított kiváltságokat és mentességeket, kivételeket és könnyítéseket. Ezeket a rendelkezéseket alkalmazni kell az Ügyvezető Igazgató feladatait ideiglenes jelleggel, legalább két hónap időtartamban ellátó személyekre is.

2. Jelen Cikk 1. bekezdés b)–h) és j) pontja nem alkalmazható Magyarország állampolgáira és a magyarországi állandó lakosokra.
3. Tekintettel arra, hogy ezek a kiváltságok és mentességek nem az egyének előnyben részesítését, hanem a Regionális Központ környezetvédelmi küldetése független gyakorlásának biztosítását szolgálják, a Regionális Központ köteles a 11. Cikk 1. bekezdésében meghatározott bármely személy kiváltságáról és mentességéről lemondani, bármely esetben, amikor véleménye szerint a mentesség az igazságszolgáltatás menetét akadályozná, és arról a Regionális Központ érdekeinek sérelme nélkül lehet lemondani.
4. A Regionális Központ megtesz minden intézkedést annak érdekében, hogy az ilyen kiváltságokat és mentességeket élvező minden személy tiszteletben tartsa Magyarország törvényeit és jogszabályait.
5. Az 1. Cikk k) pontjában említett ösztöndíjasokat a következő mentességek és könnyítések illetik meg:
  - a) jogosultak az ösztöndíjuk időtartamára érvényes díjmentes, többszöri beutazásra jogosító vízumra és tartózkodási engedélyre;
  - b) mentesek a Regionális Központ által fizetett ösztöndíj és járandóság tekintetében az adózás alól;
  - c) a magyarországi tanulmányaik folytatásához szükséges személyes használati tárgyukat vámmentesen hozhatják be, illetve vihetik ki.
6. A feladatkörében utazó személyek részére a Regionális Központ személyazonossági igazolványt állít ki.

## **11. CIKK**

### **A REGIONÁLIS KÖZPONT SZEMÉLYZETÉNEK TAGJAI ÉS JOGÁLLÁSUK**

1. Az Ügyvezető Igazgató, valamint az Igazgatótanács és a Vezetőség tagjai, továbbá az igazgatási és műszaki személyzet és az ösztöndíjasok nevét a Regionális Központ Ügyvezető Igazgatója közli Magyarország Külügyminisztériumával, amint megkezdték tisztségük ellátását a Regionális Központnál.
2. Ezen értesítés kézhezvétele alapján Magyarország Külügyminisztériuma a jelen Cikk 1. bekezdésében felsorolt személyi körbe tartozók részére kiállítja a megfelelő igazolványt, kivéve a magyar állampolgárokat és a magyarországi állandó lakosokat.

## **12. CIKK**

### **VITÁK RENDEZÉSE**

Minden, a Regionális Központ és a Kormány között a Megállapodás végrehajtásával összefüggő vitát békésen, közvetlen tárgyalások útján kell rendezni.

## **13. CIKK**

### **ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

1. Jelen Megállapodás határozatlan időre jött létre, és Magyarországnak a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi eljárások befejezéséről szóló a Regionális Központ Igazgatótanácsának küldött értesítése keltét követő harmincadik (30.) napon lép hatályba.
2. Jelen Megállapodást bármelyik Szerződő Fél írásban felmondhatja. A felmondás az írásban megküldött értesítés kézhezvételét követő tizenkét hónap elteltével lép hatályba.
3. Jelen Megállapodás hatálybalépésével egyidejűleg a Magyar Köztársaság Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ között a Budapest Regionális Központ jogállásáról szóló 1995. október 23-án aláírt Megállapodás hatályát veszti.  
Ennek hitelül a Felek kellőképpen meghatalmazott képviselői jelen Megállapodást aláírták és lepecsételték.

Készült Budapesten, 2014. február 3-án, két eredeti példányban, magyar és angol nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

### **HEADQUARTERS AGREEMENT between the Government of Hungary and the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe**

The Government of Hungary, and the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe, hereinafter referred to as the "Parties",  
WELCOMING the activity of the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe in Hungary in the promotion of environmental cooperation in the States of Central and Eastern Europe,

ACKNOWLEDGING that the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe has been established on 20 June 1990 by Hungary, the United States of America and the European Communities,  
RECALLING that an agreement was concluded between the Government of the Republic of Hungary and the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe on 23 October 1995,  
REFERRING to the Charter of the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe, setting out the institutional structure of the organization that has been opened for signature on 19 June 1996 and is at present signed by 31 states and the European Union,  
RECALLING the entry into force of the Agreement on the Legal Status of the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe on 31 October 2012,  
HEREBY AGREE as follows:

## ARTICLE 1

### DEFINITIONS

For the purpose of the present Agreement the following definitions shall apply:

- a) REC: the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe;
- b) State: Hungary;
- c) Government: the Government of Hungary;
- d) Agreement: the Agreement on the Legal Status of the REC entered into force on 31 October 2012;
- e) Charter: the Charter of the REC signed on 19 June 1996;
- f) Board of Directors: the main governing and decision making body of the REC;
- g) General Assembly: advisory body to the Board of Directors;
- h) Executive Director: representative of the REC, in charge of the day-to-day affairs of the organization;
- i) Managers shall mean the leaders of operational units of the REC;
- j) Administrative and technical personnel of the REC: members of the staff of REC employed in the administrative and technical service of the REC;
- k) Fellows: people who are invited by the REC to support its activities.

## ARTICLE 2

### THE REGIONAL ENVIRONMENTAL CENTER

#### 1. Mission of the REC

The Parties to the Agreement confirm that the mission of the REC remains for the future to assist in addressing environmental issues mainly in Central and Eastern Europe through the promotion of the international cooperation of governments and environmental experts, the free exchange of information and public participation in environmental decision making.

The REC participates in the assessment of the current environmental needs of the region, and offers financial and professional support for the environmental protection activity of the civil society. In doing so, it aides the international exchange of data relevant to environment protection and nature conservancy, promotes the dialogue between countries, organizations and all sectors of society as well as broadens the environmental awareness of society and expertise of professionals and decision makers.

#### 2. Activities of the REC

Pursuing its mission described in Paragraph 1 of this Article, the REC will continue, inter alia, to:

- a. follow the development of global environmental problems;
- b. gather and distribute environmental data on the countries of the region as well as in reference to the region as a whole;
- c. regularly assess strategic environmental needs in Central and Eastern Europe and serve as consultant in their solution;
- d. promote public participation in environmental decision making;
- e. offer the opportunities for mutual exchange of experiences for interested countries, organizations and individuals;
- f. promote environmental cooperation between governments, academia, and non-governmental organizations including members of the business community;
- g. offer in kind as well as financial support towards the solution of certain environmental issues; and
- h. award fellowships and organize educational, training and scientific programs on the field of environmental protection, management as well as nature conservancy in the region.

#### 3. The REC is an independent, non-partisan, non-advocacy, not-for-profit international environmental organization.

**ARTICLE 3****LEGAL CAPACITY**

In accordance with the Agreement on the Legal Status of the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe, the Government hereby recognizes that the REC has international legal personality. It shall also have legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes, including capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute and participate in legal proceedings. The REC shall be free to carry out, on the territory of Hungary, such activities as may be necessary for the exercise of its environmental mission. The REC shall be entitled to extend its activities to the territories of other States of Central and Eastern Europe with the consent of the Government of those States. The Government shall facilitate, to the maximum extent possible, the environmental activities of the REC. It shall, in particular, allow and facilitate all transnational operations, contacts and communications of the REC.

**ARTICLE 4****SEAT**

The seat of REC is in Hungary. The Government provides suitable premises to support the activities as described in Article 2.

**ARTICLE 5****RECOGNITION OF HUNGARIAN LAW**

In Hungary, the REC shall act in conformity with the laws and regulations of Hungary.

**ARTICLE 6****PROPERTY, FUNDS AND ASSETS**

1. The premises of the REC, irrespective of ownership, shall be inviolable. They shall be exempt from search, requisition, confiscation or expropriation.
2. The REC, its property and assets wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process, except insofar as in any particular case when the REC has expressly waived its immunity. The property and assets of the REC, including its vehicles, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by judicial, executive or administrative action or procedure.
3. The archives of the REC, its official correspondence and any documents pertaining to it or being under its possession and intended for its official use shall be inviolable.

**ARTICLE 7****FINANCIAL FACILITIES**

1. To sustain its activities, the REC is entitled to accept donations from signatory countries, from organizations and individuals supporting its mission.
2. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind,
  - a) the REC may hold any funds or currency of any kind operate accounts in any currency,
  - b) the REC shall be free to transfer its funds or currency from one country to another and to convert any currency held by it into any other currency.

**ARTICLE 8****TAX EXEMPTIONS**

1. The REC, its assets, premises, income and other property shall be:
  - a) exempt from all direct taxes including local taxes (except for dues which are, in fact, no more than charges for public utility services);
  - b) exempt from customs duties, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the REC for its official use and in respect of its publications;
  - c) exempt from employer's social security and pension contributions and any other contribution imposed by any authority, except for the employment of Hungarian citizens and any other person to whom – based on the regulation of the European Union on the coordination of social security systems – the Hungarian social security laws apply.



2. The REC is entitled to the reimbursement of the value-added-tax and excise tax included in the price of goods and services required for pursuing its mission as outlined in the Charter, in accordance with the relevant Hungarian laws and regulations and to the same extent as accorded to the diplomatic missions.

## **ARTICLE 9**

### **COMMUNICATION AND MEDIA**

1. The REC shall enjoy – in respect of its official communications – treatment not less favourable than that accorded by the Government to any other government including its diplomatic missions or to other intergovernmental organizations in the matter of priorities, tariffs and charges on mail, cablegrams, telephotos, telephone, telegraph, telex and other communications.
2. The Government shall secure inviolability of the official communications and correspondence. Such inviolability, without limitation by reason of this enumeration, shall extend to publications, still and moving pictures, videos and films and sound recordings, regardless of their size and number.

## **ARTICLE 10**

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

1. The members of the Board of Directors, the Executive Director and the Managers as well as the administrative and technical personnel their spouses and relatives dependent on them, shall enjoy the following privileges and immunities in accordance with the principles of the international law regarding the treatment of officials of international organizations:
  - a) immunity from legal process in respect of all words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
  - b) exemption from all taxes on salaries and other emoluments paid by the REC;
  - c) exemption from employee's social security and pension contributions and any other contribution on salaries and other emoluments paid by the REC, imposed by any authority, except for the employment of Hungarian citizens and any other person to whom – based on the regulation of the European Union on the coordination of social security systems – the Hungarian social security laws apply;
  - d) immunity, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration, and free visa if they fall under visa obligation;
  - e) the preferential exchange facilities of members of international organizations in Hungary;
  - f) repatriation facilities, together with their spouses and relatives dependent on them, enabling them, if they so wish, to leave at the earliest possible moment in time of international or internal crisis;
  - g) the right to import free of duty articles for personal use at the first time taking up their posts in Hungary;
  - h) entitled to exemption of the value-added-tax and any other indirect tax included in the price of goods and services in accordance with the relevant Hungarian laws and regulations;
  - i) Hungary shall treat them with due respect and shall take all appropriate steps to prevent any attack on their person, freedom or dignity and to prosecute and punish persons who have committed such attacks;
  - j) the Executive Director, and the members of his/her family forming part of his household, provided they are not Hungarian nationals or have held permanent residence status before being employed by the REC, shall be accorded, in Hungary, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to the heads of diplomatic missions and the members of their family in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961. This applies also to persons fulfilling the functions of the Executive Director on a temporary basis for a period of at least two months.
2. Sub-section b)–h) and j) of paragraph 1 of this Article shall not apply to the citizens of Hungary or to persons who are permanently resident in Hungary.
3. As these privileges and immunities are accorded not for the personal benefit of the individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of its environmental mission, the REC shall be under a duty to waive the immunities and privileges of any of the members mentioned in paragraph 1 of Article 11, in any case, where in its opinion, they would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the REC.
4. The REC shall take all measures to secure that all the persons enjoying such privileges and immunities respect the laws and regulations of Hungary.

5. Fellows mentioned in paragraph k) of Article 1 are entitled to the following immunities and facilities:
  - a) for the duration of their fellowship, they are entitled to free multiple entry visas, free residence permit;
  - b) exemption from taxation on the fellowship award, benefits and compensations paid to them by the REC;
  - c) the right to import and export free of duty their articles for personal use needed for their study in Hungary.
6. The REC will provide persons travelling on its mission with identity cards.

#### **ARTICLE 11**

##### **THE PERSONNEL OF THE REC AND THEIR LEGAL STATUS**

1. The Executive Director shall communicate the names of members of the Board of Directors, the Executive Director, the Managers as well as the administrative and technical personnel, and fellows of the REC to the Ministry of Foreign Affairs of Hungary as soon as they take their post at the REC.
2. Upon the receipt of this communication, the Ministry of Foreign Affairs of Hungary will issue appropriate identity cards to the categories mentioned in paragraph 1 of this Article except for the citizens of Hungary and the persons who are permanently resident in Hungary.

#### **ARTICLE 12**

##### **SETTLEMENT OF DISPUTES**

All disputes between the REC and the Government relating to the application of this Agreement should be settled amicably by direct negotiations.

#### **ARTICLE 13**

##### **FINAL PROVISIONS**

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force upon the thirtieth (30<sup>th</sup>) day after the date of the notification by the Government of Hungary to the Board of Directors of the REC that the internal procedure necessary for the entry into force of the Agreement has been duly completed.
2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice. Such termination enters into force twelve months after the receipt of the written notification.
3. The Agreement between the Board of Directors of the REC and the Government of the Republic of Hungary on the Status of the Regional Center in Budapest, signed on the 23rd of October 1995, ceases to be in force from the date of entry into force of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed and sealed this Agreement.

DONE at Budapest on 3 February 2014, in duplicate, in English and Hungarian language, all text being equally authentic."

- 4. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.  
(2) A 2. §, a 3. § és az 5. § a Megállapodás 13. Cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.  
(3) A Megállapodás, valamint a 2. §, a 3. § és az 5. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.  
(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.
- 5. §** Hatályát veszti a Magyar Köztársaság Kormánya és a Közép- és Kelet-Európai Regionális Környezetvédelmi Központ Igazgatótanácsa közötti, a budapesti Regionális Központ jogállásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 90/1996. (VI. 21.) Korm. rendelet.

*Áder János* s. k.,  
köztársasági elnök

*Kövér László* s. k.,  
az Országgyűlés elnöke

## V. A Kormány tagjainak rendeletei

### A belügyminiszter 11/2014. (II. 21.) BM rendelete a katasztrófák elleni védekezés egyes szabályairól szóló 62/2011. (XII. 29.) BM rendelet módosításáról

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 81. § c) és e) pontjában kapott felhatalmazás alapján,  
az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 37. § q) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A katasztrófák elleni védekezés egyes szabályairól szóló 62/2011. (XII. 29.) BM rendelet (a továbbiakban: R.) 12. §-a a következő d) ponttal egészül ki:  
*(A védekezésre való felkészülés és a megelőzés során a főigazgató különösen:)*  
„d) meghatározza a hivatásos katasztrófavédelmi szerv helyi szerve vezetője 25. § (4) bekezdése szerinti véleményének kialakítása során irányadó szempontokat.”
- 2. §**
- (1) Az R. 24. § (1) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*(A polgári védelmi feladatok ellátására létrehozott egységek típusai különösen:)*  
„e) műszaki és kárfelszámoló egység.”
- (2) Az R. 24. § (4) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
*(A lakosságvédelmi egység feladatai különösen:)*  
„b) a kitelepítéssel, befogadással összefüggő feladatok ellátásának megszervezése és végrehajtása, az ennek kapcsán felmerülő egészségügyi feladatok támogatása.”
- (3) Az R. 24. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(5) Az egészségügyi egység feladatai különösen
- a) a járványos növény- és állatbetegségek megelőzésében, terjedésének megakadályozásában, felszámolásában való közreműködés,
- b) a halálos áldozatokkal kapcsolatos halaszthatatlan feladatok végrehajtásában való közreműködés,
- c) a járványos megbetegedések, fertőzések által veszélyeztetett lakosság védelme érdekében szükséges megelőző intézkedések és a fertőtlenítő munkák elvégzése,
- d) a sérült személyek felkutatásában, a sérültek gyűjtőhelyre, kórházba való szállításában, illetve a sérültek mozgatásában való közreműködés,
- e) a polgári védelmi szervezetek egészségügyi biztosításában való közreműködés,
- f) a vegyi, biológiai és radiológiai mentesítési feladatok ellátása,
- g) a sérült személyek elsősegélynyújtásban való részesítése, az elsősegélynyújtásban való közreműködés.”
- (4) Az R. 24. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:  
„(7) A műszaki és kárfelszámoló egység feladatai különösen:
- a) a rendkívüli időjárási viszonyok következményeinek felszámolása,
- b) a romosodott épületekben lévő személyek felkutatása, mentése,
- c) közreműködés az épületekben, az üzemeltető szakmai útmutatása alapján a létfontosságú rendszerekben és létesítményekben keletkezett és egyéb műszaki károk felmérésének csökkentésében, felszámolásában, szükség szerinti helyreállításában,
- d) közreműködés a lakosság és az anyagi javak megelőző műszaki védelmének végrehajtásában,
- e) közreműködés a kulturális örökség védett elemei védelmében,
- f) közreműködés védelmi célú építmények létesítésében, építésében,
- g) közreműködés a vizek kártételei elleni védekezésben,
- h) részvétel az üzemeltető szakmai útmutatása alapján a közműkárok és szolgáltatás kiesések felmérésében, valamint a szükség szerinti helyreállításában,
- i) közreműködés a szükséggyógyintézetek, illetve járványügyi zárlat műszaki telepítésében, működtetésében, fenntartásában.”

- 3. §** Az R. 25. § (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
(*A polgári védelmi kötelezettség teljesítése alóli mentesség igazolható:*)  
„b) a Kat. 54. § (1) bekezdés c)–f) pontjában vagy (3) bekezdésében meghatározott ok a kötelezett lakóhelye szerint illetékes települési önkormányzat jegyzőjének – környezettanulmány alapján – kiállított igazolásával,”
- 4. §** (1) Az R. 25. § (3) bekezdése a következő e) ponttal egészül ki:  
(*A polgári védelmi kötelezettség munkakör vagy közmegebízás ellátásával történő teljesítése igazolható:*)  
„e) közüzemi feladatot ellátó létesítmények üzemeltető személyzete esetén a munkáltató által kiállított igazolással.”
- (2) Az R. 25. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:  
„(4) A polgármester a Kat. 54. § (3) bekezdésében meghatározott körülmények fennállása esetén az (1) bekezdés b) pontja szerinti környezettanulmány, valamint a hivatásos katasztrófavédelmi szerv helyi szerve vezetőjének a véleménye mérlegelésével dönt a mentesség kérdésében.”
- 5. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

*Dr. Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

## **A belügyminiszter 12/2014. (II. 21.) BM rendelete a szén-monoxid érzékelő berendezésre vonatkozó műszaki követelményekről**

A kéményseprő-ipari közszolgáltatásról szóló 2012. évi XC. törvény 13. § (2) bekezdés m) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 37. § t) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) E rendelet hatálya – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kéményseprő-ipari közszolgáltatásról szóló 2012. évi XC. törvény 9. § (5) és (6) bekezdésében meghatározott kötelezettség teljesítése céljából alkalmazott szén-monoxid érzékelő berendezésre (a továbbiakban: berendezés) vonatkozó funkcionális követelményekre terjed ki.
- (2) E rendelet hatálya nem érinti az elektromágneses összeférhetőségről szóló 62/2006. (VIII. 30.) GKM rendeletnek, és az egyes villamosági termékek biztonsági követelményeiről és az azoknak való megfelelésértékeléséről szóló 79/1997. (XII. 31.) IKIM rendelet követelményeinek való megfelelést.
- 2. §** A berendezésnek meg kell felelnie az 1. melléklet szerinti alapvető funkcionális követelményeknek.
- 3. §** Ha a berendezés az MSZ EN 50291-1 szabványban (Villamos gyártmányok szén-monoxid érzékelésére lakóhelyiségekben. 1. rész: Vizsgálati módszerek és működési követelmények) foglalt követelményeknek megfelel, akkor úgy kell tekinteni, hogy egyúttal eleget tesz az 1. melléklet szerinti követelményeknek. Az 1. melléklet szerinti követelmények az ezen szabvánnyal egyenértékű más műszaki megoldással is teljesíthetőek.
- 4. §** Az olyan berendezést, amelyet az Európai Unió valamely tagállamában vagy Törökországban állítottak elő, illetve hoztak forgalomba, vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes valamely EFTA-államban állítottak elő az ott irányadó előírásoknak megfelelően, el kell fogadni, feltéve, hogy az irányadó előírások az emberi egészség és élet védelme tekintetében az e rendeletben meghatározottal egyenértékű védelmet nyújtanak.
- 5. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.
- 6. §** Hatályát veszti a szén-monoxid érzékelő berendezésre vonatkozó műszaki követelmények meghatározásáról és egyes tűzvédelmi tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 64/2013. (XII. 4.) BM rendelet.
- 7. §** Az e rendelet hatálybalépésétől számított 60. napig a kéményseprő-ipari közszolgáltatásról szóló 2012. évi XC. törvény 9. § (5) és (6) bekezdésében meghatározott kötelezettség vonatkozásában a szén-monoxid érzékelő

berendezésre vonatkozó műszaki követelmények meghatározásáról és egyes tűzvédelmi tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 64/2013. (XII. 4.) BM rendelet 1. §-a alapján alkalmazható berendezések alkalmazását is el kell fogadni.

- 8. §** A rendelet tervezetének a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 8–10. cikke szerinti előzetes bejelentése megtörtént.

*Dr. Pintér Sándor s. k.,*  
belügyminiszter

*1. melléklet a 12/2014. (II. 21.) BM rendelethez*

**A berendezésre vonatkozó alapvető funkcionális követelmények**

1. A berendezésnek alkalmasnak kell lennie a szén-monoxid (a továbbiakban: CO) emberre veszélyes szintjének biztonságos és hatékony érzékelésére.
2. A berendezésnek a CO emberre veszélyes szintjének érzékelése esetén – a veszélyes szint fennállásáig – folyamatosan riasztó jelzést kell adnia annyi időn belül, mely az érintett helyiségből való távozást biztonságosan lehetővé teszi.
3. A berendezés által adott riasztó jelzésnek alkalmasnak kell lennie arra, hogy azt a felszerelés helyiségében bárki azonnal és egyértelműen érzékelhesse.
4. Azokat a legfontosabb jellemzőket, információkat és használati útmutatásokat, amelyek ismeretétől és figyelembevételétől a rendeltetészerű használat függ, a berendezésen vagy a csomagolásán, és a hozzá mellékelt magyar nyelvű használati utasításban meg kell adni.
5. A berendezés bekapcsolt állapotát, esetleges meghibásodását és – amennyiben ilyen funkcióval is ellátták – élettartamának végét egyértelmű, egymástól megkülönböztethető jelzésnek kell mutatnia.

**A nemzeti fejlesztési miniszter 9/2014. (II. 21.) NFM rendelete  
a központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokat egyedi szolgáltatási megállapodás útján igénybe vevő szervezetekről, valamint a központi szolgáltató által üzemeltetett vagy fejlesztett informatikai rendszerekről szóló 7/2013. (II. 26.) NFM rendelet módosításáról**

A központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokról szóló 309/2011. (XII. 23.) Korm. rendelet 12/A. § b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 84. § k) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokat egyedi szolgáltatási megállapodás útján igénybe vevő szervezetekről, valamint a központi szolgáltató által üzemeltetett vagy fejlesztett informatikai rendszerekről szóló 7/2013. (II. 26.) NFM rendelet 2. § a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:  
[A központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokról szóló 309/2011. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 7. §-ában szabályozott módon a központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokat a következő költségvetési szervek és 100%-os állami tulajdonban levő gazdasági társaságok kötelesek egyedi szolgáltatási megállapodás és közvetlen finanszírozás útján igénybe venni:]  
„a) VERITAS Történetkutató Intézet;”
- 2. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

*Németh Lászlóné s. k.,*  
nemzeti fejlesztési miniszter

**A vidékfejlesztési miniszter 12/2014. (II. 21.) VM rendelete a szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013 borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet és a szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet módosításáról**

A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 81. § (4) bekezdésében,

a 2. alcím tekintetében a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény 57. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján – az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 94. § a) és b) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a következőket rendelem el:

**1. A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013 borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet módosítása**

**1. §** A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013 borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet [a továbbiakban: 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet] 1. § k) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[E rendelet alkalmazásában:]*

„k) *ültetvényfeltár*: az ültetvény pontos helyét, méretét, sor- és tőtávolságát, művelésmódját, a tőállományát, fajtaösszetételét soronként bemutató nyilvántartás;”

**2. §** A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 9. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[Az egyéni tervhez csatolni kell]*

„b) ha a tevékenység más személy rendelkezési jogával terhelt ingatlanon valósul vagy valósult meg, az azt igazoló teljes bizonyító erejű, eredeti magánokiratot a 4. melléklet szerint, amely alapján a kérelmező jogosult a tevékenységet megvalósítani, és az ingatlant a művelésben tartási kötelezettsége lejártáig használni;”

**3. §** A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 11. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az MVH az egyéni terveket 100 000 000 euró összeg erejéig hagyja jóvá.”

**4. §** A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 21. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Amennyiben az ültetvény használója bármilyen okból változik, az (1) bekezdés szerinti művelési kötelezettség átadását az MVH részére be kell jelenteni. A bejelentésnek tartalmaznia kell az átadó nevét és MVH ügyfél-azonosítóját, a kötelezettséget átvállaló nevét és MVH ügyfél-azonosítóját, az érintett terület adatait (helység, helyrajzi szám, területnagyság), az átadás dátumát, és az átadó, valamint az átvevő aláírását.”

**5. §** A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet a következő 24. §-sal egészül ki:

„24. § A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013 borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet és a szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet módosításáról szóló 12/2014. (II. 21.) VM rendelet (a továbbiakban: módosító rendelet) által módosított 3. melléklet 2.2. pontját

a) a módosító rendelet hatálybalépését megelőzően már jóváhagyott borvidéki tervek alapján induló eljárásokban, valamint

b) a módosító rendelet hatálybalépést követően jóváhagyandó borvidéki tervek vonatkozásában kell alkalmazni.”

**6. §** A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet

a) 9. § (1) bekezdés a) pontjában az „regisztrációs szám, név, cím, kapcsolattartási információk” szövegrész helyébe az „ügyfél-azonosító, név, kapcsolattartási információk”,

b) 13. § (1) bekezdés f) pontjában a „történt és” szövegrész helyébe a „történt illetve”,

c) 13. § (2) bekezdés f) pontjában a „történt és” szövegrész helyébe a „történt illetve”,

d) 16. § (4) bekezdés a) pontjában az „regisztrációs szám, név, cím, kapcsolattartási információk” szövegrész helyébe az „ügyfél-azonosító, név, kapcsolattartási információk”,

- e) 3. mellékletében a „hegyközségekről szóló 1994. évi CII. törvény” szövegrész helyébe a „hegyközségekről szóló törvény” szöveg lép.

- 7. §** (1) A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 3. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.  
 (2) A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 4. melléklete helyébe a 2. melléklet lép.  
 (3) A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 5. melléklete helyébe a 3. melléklet lép.

## **2. A szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet módosítása**

- 8. §** A szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet [a továbbiakban: 38/2013. (V. 24.) VM rendelet] 4. § (4) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*[A művelet engedélyezése iránti kérelemhez csatolni kell:]*

„f) telepítés esetén az illetékes fővárosi és megyei kormányhivatal növény- és talajvédelmi igazgatóságának a talajvédelmi terv jóváhagyásáról szóló jogerős határozat másolatát, amely – saját gyökerű szaporítóanyag felhasználása esetén – tartalmazza az érintett terület talaj immunitására vonatkozó rendelkezést.”

- 9. §** A 38/2013. (V. 24.) VM rendelet 16. §-a a következő (4)–(5) bekezdéssel egészül ki:

„(4) Abban az esetben, ha a telepítési jogtartalékban lévő újratelepítési jog mennyisége nem elegendő valamennyi kérelem jóváhagyására,

a) először azok a kérelmek hagyhatóak jóvá, amelyekben megjelölt terület az I. termőhelyi kataszteri osztályba tartozik;

b) ha az a) pont szerinti kérelmek nem merítik ki a telepítési jogtartalékot, a II/1. termőhelyi kataszteri osztályba tartozó területekre vonatkozó kérelmek hagyhatóak jóvá;

c) ha az a) és b) pont szerinti kérelmek nem merítik ki a telepítési jogtartalékot, a II/2. termőhelyi kataszteri osztályba tartozó területekre vonatkozó kérelmek is jóváhagyhatóak.

(5) Abban az esetben, ha az adott kataszteri osztály tekintetében nem elegendő a telepítési jogtartalékban lévő újratelepítési jog mennyisége, úgy a kérelmek a következő sorrend figyelembe vételével hagyhatóak jóvá:

a) először azok a kérelmek hagyhatóak jóvá, amelyek magasabb termőhelyi kataszteri pontértékű területre vonatkoznak;

b) ha ugyanazon termőhelyi kataszteri pontértékű területre vonatkozó kérelmek között fogy el a telepítési jogtartalék, úgy azon kérelem hagyható jóvá, amelyik beérkezésének dátuma korábbi.”

- 10. §** A 38/2013. (V. 24.) VM rendelet a következő 25. §-sal egészül ki:  
 „25. § A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és -átállításához a 2012/2013. borpiaci évtől igényelhető támogatás feltételeiről szóló 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet és a szőlőtermelési potenciálról szóló 38/2013. (V. 24.) VM rendelet módosításáról szóló 12/2014. (II. 21.) VM rendelet (a továbbiakban: módosító rendelet) által megállapított 16. § (4) és (5) bekezdését a módosító rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.”

- 11. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

*Dr. Fazekas Sándor s. k.,*  
 vidékfejlesztési miniszter

### *1. melléklet a 12/2014. (II. 21.) VM rendelethez*

A 142/2012. (XII. 27.) VM rendelet 3. melléklet 2.2. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„2.2. Ültetvény áttelepítése

Szőlőtermesztésre alkalmatlan, vagy termőhelyi kataszterbe nem sorolt területről ültetvényt áttelepíteni (I., II/1., II/2.) ..... termőhelyi kataszteri osztályú területre lehet.”

2. melléklet a 12/2014. (II. 21.) VM rendelethez

„4. melléklet a 142/2012. (XII. 27.) VM rendelethez

### **Hozzájáruló nyilatkozat**

Alulírott .....(név)  
 (születési hely, idő: ....., anyja születési neve: .....),  
 mint a ..... helység ..... helyrajzi számú terület

tulajdonosa / özvegyi joggal bíró jogosultja / haszonélvezeti joggal bíró jogosultja /  
 végrehajtási joggal bíró jogosultja/ visszavásárlási joggal bíró jogosultja/ vételi joggal bíró jogosultja/  
 használati joggal bíró jogosultja

hozzájárulok ahhoz, hogy .....(név)  
 ..... (születési hely, idő),  
 anyja születési neve: .....,  
 ..... (cím) alatti lakos (MVH ügyfél-azonosító:  
 .....), - aki a földterület használója - a fentebb meghatározott területen a szerkezetátalakítást  
 végrehajtsa, valamint a szerkezetátalakítási támogatást igénybe vegye, valamint az ingatlant a művelésben tartási  
 kötelezettsége lejártáig használhatja.

Kelt: ..... (helység, dátum)

.....  
 aláírás

Tanú 1.

Tanú 2.

.....  
 (név)

.....  
 (név)

.....  
 (cím)

.....  
 (cím)

.....  
 (sz. ig. sz.)

.....  
 (sz. ig. sz.)

„



3. melléklet a 12/2014. (II. 21.) VM rendelethez

„5. melléklet a 142/2012. (XII. 27.) VM rendelethez

**Ültetvényleltár**

Ültetvény helye (helység, helyrajzi szám): .....

Sortávolság: ..... méter

Tőtávolság: ..... méter

Művelésmód: .....

Sorok száma	Tőállomány			A felhasznált fajta neve***
	Elültetett szaporítóanyag* db	Pótolt szaporítóanyag** db	Tőkehelyek száma*** db	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
...				
Összesen:				

\* Az oszlop akkor töltendő, amikor az ültetési munka művelet elszámolása történik.

\*\* Az oszlop akkor töltendő, amikor a két borpiaci éves végrehajtás esetén a támrendszer létesítés művelet elszámolása történik.

\*\*\* Az oszlop minden esetben töltendő!

"

## VII. A Kúria határozatai

### A Kúria Knk.IV.37.790/2013/2. számú határozata

A Kúria a dr. Kiss Szabolcs ügyvéd által képviselt indítványozónak a Nemzeti Választási Bizottság (1054 Budapest, Alkotmány u. 3.) által, aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítése kapcsán meghozott 35/2013. (XI. 20.) számú határozatának felülvizsgálata iránt indított nemperes eljárásban az alulírott napon meghozta az alábbi

végzést:

A Kúria a Nemzeti Választási Bizottság 35/2013. (XI. 20.) NVB határozatát helybenhagyja.

Kötelezi a kérelmezőt, hogy fizessen meg az államnak – külön felhívásra – 15 000 (tizenötezer) forint eljárási illetéket.

A Kúria elrendeli végzésének a Magyar Közlönyben való közzétételét.

A végzés ellen jogorvoslatnak nincs helye.

#### Indokolás

- I. 1. A Nemzeti Választási Bizottság (a továbbiakban: NVB) 35/2013. (XI. 20.) NVB határozatában (Magyar Közlöny, 2013. évi 192. szám, 2013. november 20.) megtagadta az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését, amelyen a következő kérdés szerepelt:  
*„Egyért-e Ön azzal, hogy Magyarország miniszterelnöki tisztségét egy személy csak maximum kétszer négy évre, azaz két választási ciklus időszakára tölthesse be?”*  
Az NVB határozatának indokai értelmében a kezdeményezés alapján megtartandó „népszavazás érvényessége és eredményessége esetén szükségessé válna az Alaptörvény módosítása, mind a miniszterelnöki tisztségre történő megválasztás szabályai, mind az újraválaszthatóság tekintetében.” Az Alaptörvény 8. cikk (3) bekezdés a) pontja alapján azonban nem lehet országos népszavazást tartani az Alaptörvény módosítására irányuló kérdéssről.  
Emellett az NVB értelmezésében a feltenni kívánt kérdés nem felel meg az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 13. § (1) bekezdésben foglalt egyértelműség követelményének sem. A kérdés ugyanis nem teszi egyértelművé az Országgyűlés számára azt, hogy az újraválaszthatóságot megszakítás nélküli két ciklus után avagy megszakításokkal betöltött két ciklus után kellene kizárnia. Emellett a választópolgárok számára is kétséget ébreszthet a feltenni kívánt kérdés magyarázó, pontosító tagmondata.
2. Az indítványozó a határidőben érkezett kifogásában részben eljárási, részben anyagi jogi alapon kérte az NVB határozatának hatályon kívül helyezését és az NVB új határozat hozatalára kötelezését.
  - 2.1. Eljárási kifogását arra alapította, hogy az NVB ügyrendjének 7. § (5) bekezdése a beadványozó számára egyszeri, három perces időtartamban biztosított nyilatkozat tételi lehetőséget. A beadványozó további megszólalását bizottsági döntéshez kötötte. A konkrét esetben a kifogást tevő kommentálhatta a népszavazásra feltenni javasolt kérdést, de a bizottsági vitát követően, a vitában elhangzottakra az elnök ülésvezetése folytán szóban már nem reagálhatott. Ez pedig korlátozta az Alaptörvény XXIV. cikk (1) bekezdésében foglalt részrehajlás nélküli, tisztességes hatósági ügyintézéshez való alapjogát annak ellenére, hogy az Ügyrend 7. § (5) bekezdése nem zárja ki a beadványozó további nyilatkozattételi jogát.
  - 2.2. Az indítványozó érdemben arra hivatkozott, hogy az NVB támadott határozatában az Alaptörvény módosításának szükségességére történő hivatkozás olyan általános kifogás, amelyet a feltenni szándékozott kérdés nem indokolt. Az Alaptörvény ugyanis jelenleg sem tartalmaz szabályozást a miniszterelnök újraválasztásának tárgyában.  
Vitatta továbbá azt is, hogy a kérdés ne felelne meg a jogalkotói és választópolgári egyértelműség Nsztv.-beli követelményeinek. Állítása szerint a kérdés a magyar nyelv szabályai szerint értelmezhető, az Nsztv. 13. §-a pedig nem állít olyan kritériumokat az értelmezhetőség tekintetében, amelyekre az NVB határozatában követelményként hivatkozott (jogalkotói és választópolgári egyértelműség követelménye).

II. A kifogás nem megalapozott.

1. Az NVB támadott határozatát 2013. november 12-én megtartott ülésén hozta meg, amelyet a Magyar Közlöny 2013. december 20-án megjelent 192. számában tettek közzé. Ezért a Kúria a választási eljárásról szóló 2013. évi CXXXVI. törvény (a továbbiakban: új Ve.) 349. § (1) bekezdés c) pontja alapján alkalmazandó 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: régi Ve.) 130. § (2) bekezdése alapján fennálló hatáskörében eljárva, nemperes eljárásban vizsgálta felül az NVB határozatát.

A megalapozott kifogás az NVB határozatának megsemmisítéséhez vezet, amelynek következtében az NVB-nek – a Kúria útmutatásainak megfelelő – új eljárást kell lefolytatnia az aláírásgyűjtő ív, illetve a konkrét kérdés hitelesítésével kapcsolatosan.

2. A Kúria – jogorvoslati, felülvizsgálati jogkörében eljárva – elsőként az eljárási kifogást vizsgálta meg. Az Alaptörvény XXIV. cikke (1) bekezdése értelmében „[m]indenkinek joga van ahhoz, hogy ügyeit a hatóságok részrehajlás nélkül, tisztességes módon és ésszerű határidőn belül intézzék”

A tisztességes, „fair” eljáráshoz való jogot és annak részeként a meghallgatáshoz való jogot a közigazgatási, hatósági eljárásokkal összefüggésben az Alaptörvényen túl több nemzetközi dokumentum is követelményként tartalmazza [Európai Unió alapjogi chartájának 41. cikke, avagy az Európa Tanács CM/Rec(2007)7. számú ajánlása, függelék II. rész 14. cikk]. A kapcsolódó nemzetközi és alkotmánybírói joggyakorlat sem hagy kétséget afelől, hogy a közigazgatási s azon belül a hatósági eljárásokban az ügyfelet az eljárási alapjogok részeként illeti meg a nyilatkozattételhez, a meghallgatáshoz fűződő jog.

A kifogásolt eljárásban a panaszost – a közigazgatási szerv ügyrendje alapján – e jog megillette, amellyel időkorlátok között élhetett. Az NVB nyilvános testületi ülésén hozza meg határozatát, amely ezért értelemszerűen a testületi tagok vitájában formálódó döntés.

A testületi döntés meghozatalában részt vevők közreműködése a vonatkozó szabályozáshoz igazodóan különböző lehet: az ún. részvételi jogok jellege attól függ, hogy azok mennyiben befolyásolják, korlátozzák, illetve akadályozzák a hatáskört gyakorló döntési szabadságát (tanácskozási jog, szavazati jog, a kettő együttesen, illetve a döntés meghozatalát kifejezetten akadályozó vétőjog stb.).

Az NVB eljárásának és Ügyrendjének, mint jogforrásnak kifejezett elemzése nélkül is megállapítható, hogy amennyiben a kifogást tevő az NVB tagjainak vitájában elhangzottakat észrevételezhette volna, az a döntés meghozatalában való részvételi jogot jelentett volna a számára. A tanácskozási jog a testületi döntést befolyásoló jelentőséggel bír, amelynek biztosítása ezért nem képezheti részét a tisztességes eljáráshoz, azon belül a nyilatkozattételhez fűződő alapjognak. Nem kétségesen meghaladná az NVB Ügyrendjének szabályozási kereteit is.

A kifejtett indokok alapján a Kúria megalapozatlannak ítélte a panaszos eljárási alapú kifogását.

3. Érdemben a panaszos arra alapozott, hogy a hitelesíteni kért kérdés érvényes és eredményes népszavazás esetén sem tenné szükségessé az Alaptörvény módosítását. Ezen túlmenően azt is vitatta, hogy a kérdés ne felelne meg az Nsztv. 13. §-a szerinti egyértelműségi követelményeknek.

3.1. Az Alaptörvény az Állam cím alatt szabályozza az alkotmányos berendezkedés szempontjából legfontosabbnak ítélt állami szerveket és azok egymáshoz való viszonyát. Ezzel az Alaptörvény meghatározza az állami működés szervezeti kereteit. „Magyarország legfőbb népképviselői szerve az Országgyűlés”, a Kormány pedig a végrehajtó hatalom általános szerve, amelynek feladat- és hatásköre kiterjed mindarra, amit az Alaptörvény vagy jogszabály kifejezetten nem utal más szerv feladat- és hatáskörébe.” Az Alaptörvény rendelkezései szerint a miniszterelnököt az Országgyűlés választja meg, mandátuma főszabályként az Országgyűlés mandátumához igazodóan, avagy addig áll fenn, amíg a parlament miniszterelnökbe fektetett bizalma hivatalában tartja. A Kormány tagjait a miniszterelnök javasolja, státusuk lényegében a miniszterelnökhöz köti őket. Ugyanakkor a Kormány tagjai az Országgyűlés előtt tesznek esküt, tevékenységükért az Országgyűlésnek felelősek, az Országgyűlés és az országgyűlési bizottság az ülésen való megjelenésére kötelezheti a Kormány tagjait és a miniszterelnökkel szembeni bizalmatlanság kifejezése egyben a miniszterek megbízatásának megszűnését is jelenti.

Összességében megállapítható tehát, hogy az Alaptörvény az Országgyűlés és a Kormány, azon belül elsődlegesen a miniszterelnök közötti viszonyt az Országgyűléssel szemben fennálló politikai felelősséggel jellemzi. A közhatalmat közvetlen választással megszerző népképviselői szerv döntése keletkezteti a miniszterelnök mandátumát, amelyet – a kifejezetten személyéhez kötődő okokon túl – a parlamenti ciklus időtartama mellett a miniszterelnökbe vetett politikai felelősségen alapuló parlamenti bizalom tart fenn. Az Országgyűlés bizalmának megingása, illetve megszűnése a mandátum megszűnéséhez vezet. Az Alaptörvény értelmében tehát a miniszterelnök megválasztásának joga a mindenkori (értsd

a ciklikusonként megválasztott) népképviselői szerv szuverenitásába tartozik. Az Alaptörvény által létrehozott államszervezeti konstrukcióban a nép az általános választások alakalmával a képviselőik testületére ruhazza azt a jogot, hogy az megválassza a végrehajtó hatalom általános szerve, a Kormány vezetőjét, a miniszterelnököt. Ebbeli döntésében az Alaptörvény jelenleg nem, csupán a politikai realitások korlátozzák. Minden olyan előírás, szabály, amely ezen döntésnek alkotmányos, a miniszterelnök személyéhez avagy a parlamenti pártokhoz kötődő, akár a mandátumot, annak hosszát érintő kritériumokat állítana, kereteket szabna, korlátozást jelentene a népképviselői szerv szabadságát illetően. Az Alaptörvény által intézményesített parlamenti kormányformában a miniszterelnök Országgyűléssel szembeni felelőssége, az Országgyűlés Kormány és ezen belül a miniszterelnök felett gyakorolt ellenőrző funkciója, az ahhoz kapcsolódó eszköztár elvileg együttes garanciája azon egyszemélyi hatalmi ambíciók megakadályozásának, amelyet más kormányformák (például prezidenciális avagy félprezidenciális kormányformák) esetében a végrehajtó hatalmat gyakorló elnök újráválaszthatóságának korlátozása biztosít.

Az Alaptörvény jelenleg nem tartalmazza a miniszterelnökként jelölt személlyel összefüggésben – az Országgyűlés döntését korlátozó – korábban betöltött miniszterelnöki mandátum(ok) számához kapcsolódó kritériumot. Azt a felállított parlamenti kormányforma sajátosságaira tekintettel, elvi megfontolásból mellőzi. Mindez nem jelenti azt, hogy ne lehetne ilyen feltételt rendelni a végrehajtó hatalmat megjelenítő szerv vezetőjének jelölt személlyel összefüggésben. Mivel azonban az az Országgyűlés döntési szuverenitását érintené, korlátozná, ezért egy ilyen előírás az Alaptörvény módosítását igényelné – amellet, hogy megbontaná a népképviselői szerv státusának jelenlegi, Alaptörvényen alapuló szabályait. A népszavazás pedig a népképviselői szerv hatalomgyakorlásának elsődlegessége folytán sem közvetlenül, sem közvetetten nem vezethet az állami berendezkedés Alaptörvény által meghatározott rendjének megváltoztatására.

Az Alaptörvény 8. cikk (3) bekezdés a) pontja értelmében „[n]em lehet országos népszavazást tartani az Alaptörvény módosítására irányuló kérdésről (...)”. Mivel a kifejtett indokok alapján a Kúria arra a következtetésre jutott, hogy a népszavazásra feltenni szándékozott kérdés érvényes és eredményes népszavazás esetén az Alaptörvény módosítására vezetne, ezért e kérdés tekintetében az Alaptörvény 8. cikk (3) bekezdés a) pontja értelmében nem lehet országos népszavazást tartani.

- 3.2. A kifogás támadta az NVB határozatát azon az alapon is, hogy az nem felel meg az Nsztv. szerinti egyértelműségi követelményeknek.

Előjáróban utal arra a Kúria, hogy a kifogást tevő által hivatkozott nyelvtani értelmezés a szavakon keresztül megismert tartalom vizsgálata miatt a kérdés hitelesítésének szükséges, de nem elégséges kritériuma. A magyar nyelv szabályainak megfelelően feltett kérdés a hitelesítés alapfeltétele.

Ugyanakkor az Nsztv. 13. § (1) bekezdése értelmében „[a] népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni”. Az NVB támadott határozatának meghozatalakor az Alkotmánybíróság népszavazási kezdeményezésekkel kapcsolatosan kimunkált gyakorlatát és az Országos Választási Bizottság számára a hitelesítés kapcsán adott útmutatásokat követte. A 2001-ben [51/2001. (XI. 29.) AB határozat, ABH 2001, 392, 395.] kidolgozott és azután alkalmazott „egyértelműségi teszt” értelmében az NVB – és a felülvizsgálat során, a kifogás keretei között az Alkotmánybíróság hatáskörébe lépő Kúria – a népszavazási kérdés jogalkotói és választói egyértelműségét mérlegeli.

- 3.2.1. Az Alaptörvény 8. cikk (1) bekezdés második mondata értelmében „[a]z érvényes és eredményes népszavazáson hozott döntés az Országgyűlésre kötelező.” Ebből az következik, hogy a nép közvetlen hatalomgyakorlása „kivételes megvalósulása eseteiben a képviselői hatalomgyakorlás fölött áll” [52/1997. (X. 14.) AB határozat, ABH 1997, 331.], tehát az érvényes és eredményes népszavazáson született döntés az Országgyűlést tartalmában kötött jogalkotásra kötelezi. Ezért az NVB csak olyan kérdést hitelesíthet határozatával, amely sikeres népszavazás esetén egyértelmű útmutatást ad az Országgyűlésnek a jogalkotás keretei és tartalma tekintetében.

A kifogással érintett esetben a Kúria osztotta az NVB határozatában foglalt aggályokat. Eszerint a vizsgált megfogalmazás a szabályozás szükségessége esetén lényeges kérdést hagy nyitva: jelesül azt, hogy a tisztség betöltését kizáró feltételt egymást követő ciklusokban avagy megszakításokkal betöltött hivatalviseléshez kívánja-e kötni a nép.

- 3.2.2. A választói egyértelműség követelménye arra vonatkozik, hogy a választópolgárok jól értsék, lássák át a kérdés lényegét, jelentőségét azért, hogy tudatosan, átgondoltan tudják leadott szavazataikkal

az Országgyűlés jogalkotói munkáját meghatározni. A kérdés akkor válaszolható meg egyértelműen, ha világos és kizárólag egyféleképpen értelmezhető, a kérdésre igen-nel vagy nem-mel válaszolni lehet.

A Kúria ebben a tekintetben is osztotta az NVB határozatában foglaltakat: a magyarázó mellékmondat alkalmat adhat a választópolgári félreértésekre, a 3.2.1. pontban hivatkozott tisztázatlanság kizárja azt, hogy a kérdésre egyértelmű igennel vagy nemmel lehessen válaszolni.

Ezen indokok alapján a Kúria ebben a körben is helytállóan fogadta el az NVB határozatában foglalt indokolást.

Mindazonáltal megjegyzendő, hogy mivel a feltenni szándékozott kérdés a 3.1. pont szerint az Alaptörvény 8. cikk (3) bekezdése szerinti kizárt tárgykörbe tartozik, ezért az NVB-nek szükségtelen volt a kérdést az egyértelműségi teszt alapján is elbírálnia.

Mindezen indokokra tekintettel a Kúria a kifogást egészében megalapozatlannak ítélte, ezért az NVB határozatát a régi Ve. 130. § (2) bekezdésére tekintettel hatályában fenntartotta és elrendelte végzése Magyar Közlönyben történő közzétételét.

A végzés elleni jogorvoslat lehetőségét a régi Ve. 84. § (10) bekezdése zárja ki.

Budapest, 2014. január 21.

*Dr. Kozma György s. k.,*  
a tanács elnöke

*Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,*  
előadó bíró

*Dr. Balogh Zsolt s. k.,*  
bíró

## **A Kúria Önkormányzati Tanácsának Köf.5.044/2013/12. számú határozata**

A Kúria Önkormányzati Tanácsa a dr. Ungvári Tamás jogtanácsos által képviselt Heves Megyei Kormányhivatal (3300 Eger, Kossuth u. 9.) indítványozónak, a dr. Varga Attila jogtanácsos által képviselt Pétervására Város Önkormányzata (3250 Pétervására, Szabadság tér 1.) ellen Pétervására Város Önkormányzat Képviselő-testületének a szociális igazgatásról és az egyes szociális ellátási formákról szóló 12/2011. (IV. 29.) önkormányzati rendeletének törvényességi felülvizsgálatára irányuló nemperes eljárásban meghozta az alábbi

határozatot:

1. A Kúria Önkormányzati Tanácsa megállapítja, hogy Pétervására Város Önkormányzat Képviselő-testületének a szociális igazgatásról és az egyes szociális ellátási formákról szóló 12/2011. (IV. 29.) önkormányzati rendelete 2. számú melléklet 5. sor  
„Általános iskola  
– tízórai, ebéd, uzsonna  
– ebéd  
– Óvoda”  
szövegrészét megsemmisíti.
2. A Kúria Önkormányzati Tanácsa megállapítja, hogy Pétervására Város Önkormányzat Képviselő-testületének a szociális igazgatásról és az egyes szociális ellátási formákról szóló 12/2011. (IV. 29.) önkormányzati rendelete 2. számú melléklet 5. sora az alábbi szövegezéssel marad hatályban:  
„Társönkormányzatoknak és intézményeknek számított árak (konyhai számlázás)  
Szociális étkeztetés, alkalmazott, vendég  
Szociális otthon”.
3. A Kúria Önkormányzati Tanácsa elrendeli a határozata Magyar Közlönyben való közzétételét.
4. A Kúria Önkormányzati Tanácsa elrendeli, hogy határozatát – a Magyar Közlönyben való közzétételt követő nyolc napon belül – az önkormányzati rendelet kihirdetésével azonos módon hirdessék ki.

A határozat ellen jogorvoslatnak nincs helye.

## Indokolás

- I.
1. Az Indítványozó törvényességi felhívással fordult az érintett önkormányzathoz azzal, hogy a szociális igazgatásról és az egyes szociális ellátási formák szabályairól szóló – a 4/2013. (III. 8.) önkormányzati rendelettel módosított – 12/2011. (IV. 29.) önkormányzati rendelete (a továbbiakban: Ör.) 2. számú melléklete ellentétes a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvény (a továbbiakban: Gyvtv.) 151. § (2) bekezdésével, valamint (2a)–(4) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az indítványozó a törvénysértést abban látta, hogy a Gyvtv. az érintett önkormányzatot nem hatalmazza fel a gyermekétkeztetési kötelezettséghez kapcsolódóan sem az intézményi, sem a személyi térítési díjban rezsiköltség érvényesítésére, illetve a gyermekek lakhelyéhez kötődő differenciált díj-megállapításra. Ezért indítványozta a 2. számú melléklet hatályon kívül helyezését.
  2. Mivel az érintett önkormányzat a törvényességi felhívásban foglaltakra határidőben nem tett észrevételt, de rendeletét a törvényességi felhívásban foglaltaknak megfelelően nem is módosította, az indítványozó eljárást kezdeményezett a Kúria előtt. Indítványában – a törvényességi felhívásban kifejtett indokokra tekintettel – az Ör. 2. számú mellékletének megsemmisítését kezdeményezte.
  3. Az érintett önkormányzat állásfoglalásában kifejtette, hogy a Gyvtv. a térítési díj legfontosabb összetevőit állapítja meg 151. §-ában, de nem zárja ki azt, hogy a díjban rezsiköltség is megjelenjen. Egyebekben az önkormányzati rendeletalkotási felhatalmazást a díj megállapítására nem a Gyvtv., hanem Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 13. § (1) bekezdés 1. és 8. pontjai adják. A differenciált díjmegállapításra pedig a Mötv. 6. § c) pontja adja meg a lehetőséget.  
Kifejtette, hogy a Gyvtv. 2013. január 1-jétől hatályos rendelkezéseire tekintettel megkereste azokat a környező településeket, ahonnan a területén lévő oktatási intézményekbe gyermekeket fogad, és akiknek étkeztetéséről ezért gondoskodnia kell. A megkeresett 12 önkormányzat közül 3 esetben sikerült az étkeztetési támogatásra megállapodást kötnie, a többi település elutasította azt. Tekintettel arra a tényre, hogy az állami normatíva nem fedezi a gyermekek étkeztetésének valós költségeit, és figyelemmel arra a körülményre is, hogy e költségek fedezéséből az érintett gyermekek lakóhelye szerinti települési önkormányzatok nem kívánják kivenni részüket – amelyre a Gyvtv. rendelkezései fel is jogosítják őket – ez évente jelentős, 2,6 millió forint többletköltséget jelent az érintett önkormányzat költségvetése számára. Az érintett önkormányzat ezt a pluszköltséget terhelte tovább a díjmegállapításában a szülőkre.  
Az érintett önkormányzat állásfoglalásában utalt arra is, hogy az Alaptörvény 34. cikk (1) bekezdésének, a Mötv. 117. § (1) bekezdésének fényében alkotmányosan is aggályos az a törvényi szabályozás, amely elégtelen állami támogatás mellett más településeken lakó gyermekek szociális támogatását az érintett önkormányzat gazdálkodásának terhére rendeli megoldani.
  4. Ilyen előzmények után – és különös tekintettel az érintett önkormányzat által felvetett és az állami feladatfinanszírozással, valamint a Mötv.-ben rögzített gazdálkodási fegyelemmel összefüggő alkotmányossági aggályokra – a Kúria Önkormányzati Tanácsa megkereste az önkormányzatokért felelős minisztert és a nemzetgazdasági minisztert annak érdekében, hogy fejtsék ki álláspontjukat az önkormányzatok számára törvényben előírt gyermekjóléti szolgáltatások és ellátások biztosításában való állami szerepvállalással kapcsolatosan.
  5. A Belügyminisztérium önkormányzati helyettes államtitkára megküldött válaszában arról tájékoztatta a Kúria Önkormányzati Tanácsát, hogy a belügyminiszter megalkotta a szerkezetátalakítási tartalék felhasználásának részletes szabályairól szóló 22/2013. (VI. 11.) BM rendeletet (a továbbiakban: R.), amely a gyermekétkeztetési feladatellátás többletkiadásának fedezetét volt hivatott szolgálni. Támogatás kiegészítése jogcímén az érintett önkormányzat is részesült támogatásban. Mivel a kiegészítő forrást az önkormányzatok 2013. júniusi mutatói alapozták meg, így „a más településekről bejáró gyermekek étkeztetésével kapcsolatos finanszírozás is részben kompenzálásra került”.
  6. A nemzetgazdasági miniszter által az Emberi Erőforrás Minisztériumának államtitkárához továbbított megkeresésre az államtitkár az alábbi tájékoztatást adta:  
Nem tagadta, hogy azokon a településeken, ahol magas volt a bejáró gyermekek száma, az ellátás megszervezésében jelentős működtetési és önkormányzati költségvetési problémák jelentkeztek. Ezért a belügyminiszter és a nemzetgazdasági miniszter 2013 májusában jelentést készített a Kormány részére a kialakult helyzetről. A Kormány 1313/2013. (VI. 11.) Korm. határozatba foglalt döntése értelmében – költségvetési előirányzat terhére – a gyermekétkeztetésre fordítandó további 4 milliárd forint többletforrás biztosítása mellett döntött.

A többletforrás felhasználásának szabályait az R. rendezte. A Kormány döntésének eredményeként az érintett önkormányzat 4 472 223 forint kiegészítő támogatásban részesült.

II. Az indítvány megalapozott.

1. Az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdése „a helyi közügyek intézése körében törvény keretei között” hatalmazza fel a helyi önkormányzatokat rendeletalkotásra. A korábbi törvényi szabályt emelte az alkotmányozó az Alaptörvény 32. cikk (2) bekezdésébe, amely szerint „[f]eladatkörében eljárva a helyi önkormányzat törvény által nem szabályozott helyi társadalmi viszonyok rendezésére, illetve törvényben kapott felhatalmazás alapján önkormányzati rendeletet alkot”. Az Alaptörvény 32. cikk (3) bekezdése értelmében „[a]z önkormányzati rendelet más jogszabállyal nem lehet ellentétes.”

Az Alaptörvény rendelkezései értelmében az önkormányzat akár eredeti, akár származékos jogkörében eljárva alkotja meg rendeletét, annak illeszkednie kell a jogforrási rendbe.

2. Az Ör. 2. számú mellékletének anyagi jogi háttérét a Gyvtv., a jogalkotási felhatalmazásra vonatkozó és egyéb eljárási kérdéseit pedig a Mötv. rendezi.

A Mötv. 10. § (1) bekezdése értelmében „[a] helyi önkormányzat ellátja a törvényben meghatározott kötelező és az általa önként vállalt feladat- és hatásköröket. A 13. §-ában az önkormányzati feladatok 21 pontos, taxatívnak nem tekinthető felsorolását tartalmazza, amelyből nem lehet következtetést levonni az abban foglalt feladatok kötelező avagy vállalt jellegére. A Mötv. 13. § 8. pontja értelmében „[a] helyi közügyek, valamint a helyben biztosítható közfeladatok körében ellátandó helyi önkormányzati feladatok különösen:

(...)

8. szociális, gyermekjóléti szolgáltatások és ellátások; (...).”

A Mötv. hivatkozott rendelkezéséből e feladat kötelezettség jellegére következtetni nem lehet, azt a Gyvtv. ágazati törvényi szabályai teszik egyértelművé. A Gyvtv. 151. § (2) bekezdés b) pontja az óvodai és az állami fenntartású oktatási-nevelési intézményekben a települési önkormányzat kötelező – és nem önként vállalható – feladatává teszi „a déli meleg főétkezést és két további étkezést” biztosítását. A Kúria Önkormányzati Tanácsa ezen indokolásbeli tisztázással pontosította az érintett önkormányzat Mötv. és Gyvtv. viszonyára, az érintett önkormányzat rendeletalkotási felhatalmazására vonatkozó megállapításait.

3. Az ágazati törvényi szabály a finanszírozási háttér két összetevőjeként szabályozza a „közigazgatási területén kívülről érkező gyermek, tanuló lakóhelye szerinti önkormányzattól hozzájárulásának lehetőségét” [151. § (2d) bekezdés], ezen túl pedig az a térítési díj, amelyet a 151. § (3) bekezdése értelmében a települési önkormányzat állapít meg.

A térítési díj megállapítása is törvényi kötelezettség, a települési önkormányzat nem mérlegelheti annak szükségességét. A Gyvtv. 146. § (1) bekezdése értelmében ugyanis a gyermekétkeztetés – normatív és szubjektív alapú kedvezmények konstrukciójával kombinált [151. § (5)–(11) bekezdések] – díjfizetéshez kötött igénybe vehető közszolgáltatás a szülők számára.

4. Ehhez képest értékelendők a Gyvtv. 151. § (3) és (4) bekezdései, amelyek a települési önkormányzat díjmegállapítási kötelezettségének tartalmát határozzák meg. E szerint „[a] gyermekétkeztetés intézményi térítési díjának alapja az élelmezés nyersanyagköltségének egy ellátottra jutó napi összege.” Az személyi térítési díj – tehát a törvényes képviselők által fizetendő díj – alapja az ellátottanként számított napi összeg, amelyet az általános forgalmi adóval, az igénybe vett étkezések számával, valamint a külön szabályozott – és a fentiekben már hivatkozott – normatív kedvezmények figyelembevételével kell korrigálni [151. § (4) bekezdés].

A törvényi rendelkezés diszpozitivitást nem engedő tényállása nem teszi szükségessé külön tilalmak rögzítését is ahhoz, hogy a követendő magatartás kógenciája egyértelmű legyen a norma címzettjei számára: a térítési díjat a települési önkormányzatoknak meg kell állapítaniuk és az intézményi, valamint a személyi térítési díj csak azokat a költségtényezőket veheti tekintetbe, amelyeket a norma ilyenként előír. Ezért a Kúria Önkormányzati Tanácsa nem fogadta el az érintett önkormányzat azon állásfoglalásában tett hivatkozását, amely szerint jöllehet a Gyvtv. nem utal figyelembe vehető költségként a rezsi-költségre, ám nem is tilalmazza annak beépítését a térítési díjba.

Nem fogadta el a Kúria Önkormányzati Tanácsa az érintett önkormányzat azon hivatkozását sem, amely szerint a Mötv. 13. § 8. pontja és 6. § c) pontjai a gyermekétkeztetési közszolgáltatást magát és annak finanszírozását saját döntésének megfelelően lenne jogosult megoldani. A Gyvtv. ágazati anyagi jogi szabályai – egyebekben a Mötv. 6. § c) pontjában foglaltaknak megfelelően – növelik az érintett önkormányzat ellátási felelősségét, behatárolják döntési szabadságát, mindez azonban az adott körzetben a települések között betöltött központi szerepére mutat.

Ugyanakkor a Mötv. 6. § 4. pontja nem ad alapot az ellátandó gyermekek közötti lakhelyhez kötődő differenciált szabályozásra.

5. Az Ör. támadott 2. számú melléklete az „általános iskola”, az „óvodai nevelés”, a „szajlai tagóvoda”, a „szociális intézmény”, „vendégétkezés, alkalmazotti étkezés”, valamint a táblázatos formátum 5. sorában a „társönkormányzatoknak, intézményeknek számított árak (konyhai számlázás)” címen állapított meg étkezési térítési díjakat. Valamennyi képzett ár, így az általános iskolai, és óvodai gyermekétkeztetés árai is tartalmaztak – a táblázat függőleges oszlopaiban megjelölt mértékű – rezsiköltséget. Ebből az következik, hogy az érintett önkormányzat a Gyvtv. jelen határozat II.3. és II.4. pontjaiban foglaltakkal ellentétesen a személyi térítési díjban olyan költségelemet is érvényesített, amelyre a törvényi szabályok értelmében nem lett volna lehetősége.
6. A Mötv. 5. §-a értelmében „[a] helyi önkormányzatok által ellátott, az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdésében rögzített feladat- és hatáskörök jogszerű gyakorlása alkotmánybírói és bírósági védelemben részesül.” E bírói védelem körében a Kúria Önkormányzati Tanácsa az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdés f) pontja, valamint a Mötv. 117. § (1) bekezdés a) pontjával összefüggésében szükségesnek ítélte beszerezni a jelen határozat I.4–I.6. pontok alatt ismertetett miniszteri válaszokat.

Az indítvány benyújtásának évében a gyermekétkeztetés törvényi kötelezettségéhez rendelt állami támogatás mértékét és elosztásának módját a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény 2. melléklet 3.b. pontja és a Kiegészítő szabályok 4. pontja tartalmazta.

A Kúria által beszerzett miniszteri válaszok visszaigazolták az érintett önkormányzat állásfoglalásában jelzett állami feladatfinanszírozás elégtelenségét.

Ugyanakkor az a tény, hogy az érintett önkormányzat az R. 4. és 5. mellékleteinek tanúsága szerint a gyermekétkeztetési és gyermekjóléti alapellátások körében kiegészítő állami forrásokhoz jutott, gyengítette az érintett önkormányzat azon érvelését, amely alaptörvény-ellenes helyzetre utalt a feladatmeghatározás és a feladatfinanszírozás szabályozása között.

7. A bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 2011. évi CLXI. törvény 55. § (2) bekezdése értelmében „[h]a az önkormányzati tanács megállapítja, hogy az önkormányzati rendelet vagy annak valamely rendelkezése más jogszabályba ütközik, az önkormányzati rendeletet vagy annak rendelkezését megsemmisíti (...)”.

A Kúria Önkormányzati Tanácsa – élve a Bszi. 56. § (3) bekezdésében foglalt felhatalmazással – ún. „mozaikos” megsemmisítést alkalmazott. Az Ör. indítványban érintett 2. számú melléklet 5. sorának „Általános iskola – tízórai, ebéd, uzsonna, – ebéd, Óvoda” alsorait a rendelkező részben meghatározottak szerint, tehát a 2. számú mellékletet azon részeiben semmisítette meg, amelyek túlmutatnak a Gyvtv. 151. § (3) és (4) bekezdéseinek rendelkezéseire.

A határozat közzétételéről a Bszi. 55. § (2) bekezdés b) és c) pontjai alapján határozott.

A határozat elleni jogorvoslat lehetőségét a Bszi. 49. §-a zárja ki.

Budapest, 2014. február 4.

*Dr. Kozma György s. k.,*  
az Önkormányzati Tanács elnöke

*Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,*  
előadó bíró

*Dr. Balogh Zsolt s. k.,*  
bíró

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Biró Marcell,

a szerkesztésért felelős: dr. Borókainé dr. Vajdovits Éva.

A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 2–4.

A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://www.magyarokozlony.hu> honlapon érhető el.

A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.

Felelős kiadó: Majláth Zsolt László ügyvezető.